

Nombre y apellido:



BILDUNGS-, KULTUR- UND SPORTDIREKTION
GYMNASIUM LIESTAL

Maturitätsprüfungen 2025 – Spanisch schriftlich

Klassen:

4SI (Profil S-GoA), 5KSW (Profil S-RoS)

Prüfungsdauer: 4 Stunden

Erlaubte Hilfsmittel: Für die Teile C (Übersetzung) und D (Aufsatz) ist ein zweisprachiges Wörterbuch erlaubt.

Die 5KSW (S-Teil) darf diese gedruckte Prüfung als Entwurf gebrauchen, sie gibt ihre Antworten aber digital ab.

Dieses Exemplar in Papierformat geben Sie bitte bei Abgabe der Maturprüfung mit ab.

Querido/a alumno/a:

El examen consta de las siguientes partes:

Parte del examen	Actividad	Valor en %	Valor en puntos	Tiempo
Parte A	Comprensión auditiva	16	16	30 min
Parte B	Comprensión de texto (8 afirmaciones) Interpretación de texto (2 preguntas)	21	12 12	50 min
Parte C	Traducción	31.5	36	70 min
Parte D	Redacción	31.5	36	90 min
Total		100	112	240 min

- El tiempo solo es una recomendación que le ayudará a orientarse.
- Puede usar el diccionario en la parte C (Traducción) y parte D (Redacción).
- No se permite el uso de móviles (4SI /5KSW) u objetos electrónicos (4SI) en ninguna de las partes.

El baremo: puntos obtenidos / 108 puntos x 5 + 1 = nota

Por favor, y solamente para la clase 4SI (S-Teil):

- Escriba de manera clara, legible y lo más limpio posible. Utilice el bolígrafo.
- Indique el nombre y apellido en cada página del examen.
- Indique el número de palabras en la interpretación y redacción.

¡Le deseamos mucha inspiración y éxito!

Nombre y apellido:

Parte A: Comprensión auditiva

Escuchará dos veces una grabación de unos 9 minutos. Primero tendrá 4 minutos para leer las preguntas. Luego, empezará la primera escucha. Después, tendrá 3 minutos para completar las respuestas. Seguirá la segunda escucha. Finalmente tendrá 5 minutos para finalizar la tarea.

La ortografía no cuenta, pero si no comprendemos lo que escribe, no obtendrá puntos.

Se requiere una entrega limpia y legible de la escritura.

1. ¿Verdadero o falso? Elija la respuesta. (1 punto)

Rigoberta Menchu dice que ...

... utiliza ambos apellidos como forma de honor hacia sus padres.

... nació cerca de áreas urbanas.

Verdadero	Falso

2. Complete el texto siguiente. (5 puntos)

«Allí nacen las nubes, allí llueve. A veces _____ podemos decir, al día.

En algunas épocas pues realmente se vuelve _____ para vivir. Pero yo _____,

sé cómo caminar en la montaña _____, Sé cómo _____ la tierra. Sé cómo

_____ la tierra».

3. ¿En qué tipo de familia nació Rigoberta? Enumere dos enunciados. (1 punto)

4. ¿Verdadero o falso? Elija la respuesta. (1.5 puntos)

La señora Menchu siempre dice que ...

... es hija de mayas.

... practica las enseñanzas de los mayas.

... saluda el Sagrado Día.

Verdadero	Falso

5. Termine la frase siguiente y enumere un símbolo. (0.5 puntos)

«El Ajaw Tz'i' es simbolizado en la tierra por _____».

Nombre y apellido:

6. ¿Verdadero o falso? Elija la respuesta según lo que dice Rigoberta. **(1 punto)**

A ella le enseñaron ...

... cómo hacer conexión con las fuerzas de la Madre Naturaleza.

... cómo los seres son únicos.

Verdadero	Falso

7. Rigoberta Menchú aprendió a trabajar de muy pequeña. Nombre dos cosas que aprendió a hacer.

(1 punto)

8. La protagonista tiene un deseo para el público, ¿cuál es? **(1 punto)**

9. Marque tres cosas que motivan a Rigoberta Menchu: **(1.5 puntos)**

- ☐ la fe ☐ las víctimas ☐ la memoria de sus padres ☐ los jóvenes ☐ las nubes
- ☐ los testigos ☐ las enseñanzas de sus padres ☐ los juicios ☐ los investigadores

10. ¿Verdadero o falso? Elija la respuesta según lo que dice Menchu. **(1.5 puntos)**

Ella es la única Premio Nobel de la Paz maya.

Recibió el Premio Nobel antes de cumplir los 33 años.

Acompañó 33 años a las víctimas de violencia.

Verdadero	Falso

11. Hacia el final del audio Rigoberta Menchu dice lo que representa para ella el Premio Nobel que recibe. Enumere dos cosas. **(1 punto)**

Nombre y apellido:

Parte B: Lectura

Lea el texto siguiente.

Las buenas inversiones

Gómez es un hombre modesto y borroso (misterioso), que solo le pide a la vida un pequeño lugar bajo el sol, el diario con noticias exaltantes (alegres) y un choclo (comida con maíz) hervido con poca sal, pero eso sí con bastante manteca (mantequilla). A nadie le puede extrañar entonces que apenas haya reunido la edad y el dinero suficientes, este sujeto se traslade al campo, busque una región de colinas agradables y pueblecitos inocentes y se compre un metro cuadrado de tierra para estar lo que se dice en su casa.

Esto del metro cuadrado puede parecer raro y lo sería en condiciones ordinarias, es decir, sin Gómez y sin Literio. Como a Gómez no le interesa más que una porción de tierra donde instalar su reposera (silla para la playa o el campo) verde y sentarse a leer el diario y a hervir su choclo con ayuda de un calentador Primus (marca comercial), sería difícil que alguien le vendiera un metro cuadrado porque en realidad nadie tiene un metro cuadrado sino muchísimos metros cuadrados y vender un metro cuadrado en mitad o al extremo de los otros metros cuadrados crea problemas de catastro (estadística), de convivencia, de impuestos y además es ridículo y no se hace, ¡qué tanto! Y cuando Gómez llevando la reposera con el Primus y los choclos empieza a desanimarse (perder la esperanza) después de haber recorrido gran parte de los valles y de las colinas, se descubre que Literio tiene entre dos terrenos un rincón que mide justamente un metro cuadrado y que por encontrarse situado entre dos terrenos comprados en épocas diferentes posee una especie de personalidad propia aunque teóricamente no sea más que una colección de hierbas con un cardo (tipo de planta) apuntando hacia el norte. El notario y Literio se mueren de risa durante la firma de la compra, pero dos días después Gómez ya está instalado en su terreno en el que pasa todo el día leyendo y comiendo, hasta que al atardecer regresa al hotel del pueblo donde tiene alquilada una buena habitación porque Gómez será loco, pero nada idiota y eso hasta Literio y el notario están dispuestos a reconocerlo.

Con lo cual el verano en los valles va pasando agradablemente, aunque de cuando en cuando hay turistas que han oído hablar del asunto y se asoman (se acercan) para mirar a Gómez leyendo en su reposera. Una noche un turista venezolano se anima a preguntarle a Gómez por qué ha comprado solamente un metro cuadrado de tierra y para qué puede servir esa tierra aparte de poner la reposera, y tanto el turista venezolano como los otros estupefactos contertulios (sorprendidos compañeros) escuchan esta respuesta: «Usted parece ignorar que la propiedad de un terreno se extiende desde la superficie hasta el centro de la tierra. ¡Calcule entonces!». Nadie calcula, pero todos tienen como la visión de un pozo (una profundidad) cuadrado que baja y baja y baja hasta no se sabe dónde, y de alguna manera, eso parece más importante que cuando se tienen tres hectáreas y hay que imaginar un pozo de semejante superficie que baje y baje y baje.

Nombre y apellido:

35 Por eso cuando los ingenieros llegan tres semanas después, todo el mundo se da cuenta de que el
venezolano no se ha tragado la píldora (no se lo ha creído) y ha sospechado el secreto de Gómez, o sea
que en esta zona debe de haber petróleo. Literio es el primero en permitir que le arruinen (destruyan)
sus campos de alfalfa y girasol (vegetales) con insensatas (locas) perforaciones que llenan la atmósfera
de malsanos humos; los demás propietarios perforan noche y día en todas partes, y hasta se da el caso
40 de una pobre señora que entre grandes lágrimas tiene que correr la cama de tres generaciones de
honestos campesinos porque los ingenieros han localizado una zona neurálgica (central) en el mismo
medio del dormitorio. Gómez observa de lejos las operaciones sin preocuparse gran cosa, aunque el
ruido de las máquinas lo distrae de las noticias del diario; por supuesto nadie le ha dicho nada sobre su
terreno, y él no es un hombre curioso y solo responde cuando le hablan. Por eso contesta que no cuando
el enviado del grupo petrolero venezolano se confiesa vencido y va a verlo para que le venda el metro
45 cuadrado. El enviado tiene órdenes de compra a cualquier precio y empieza a decir cifras que suben a
razón de cinco mil dólares por minuto, con lo cual al cabo de tres horas Gómez pliega (cierra) la reposera,
guarda el Primus y el choclo en la valijita (maleta pequeña) y firma un papel que le convierte en el hombre
más rico del país siempre y cuando se encuentre petróleo en su terreno, cosa que ocurre exactamente
una semana más tarde bajo la forma de un chorro (catarata) que deja mojada a la familia de Literio y a
50 todas las gallinas de la zona.

Gómez, que está muy sorprendido, se vuelve a la ciudad donde empezó su existencia y se compra un
departamento en el piso más alto de un rascacielos, pues ahí hay una terraza a pleno sol para leer el
diario y hervir el choclo sin que vengan a distraerlo venezolanos aviesos (con malas intenciones) y gallinas
teñidas (pintadas) de negro que corren de un lado a otro con la indignación (enfado) que siempre mani-
55 fiestan estos animales cuando se los rocía (riega) con petróleo bruto.

Julio Cortázar, 1964 (texto ligeramente adaptado)

Nombre y apellido:

Parte B1: Comprensión de texto

Decida si las siguientes afirmaciones acerca del cuento de Julio Cortázar son verdaderas (V) o falsas (F). Después, indique la(s) línea(s) en la(s) que ha encontrado la información. Para terminar, escriba una frase en español que justifique su respuesta o cite del texto.

Obtendrá 1.5 puntos por número si todos los elementos son correctos.

1. El protagonista del cuento al principio vivía en una ciudad.	V/F	Puntos
Líneas:.....		
Justificación:		 / 1.5
.....		

2. Según el cuento, Gómez solo necesita cuatro o cinco cosas en la vida para ser feliz.	V/F	Puntos
Líneas:.....		
Justificación:		 / 1.5
.....		

3. Gómez vive y duerme en el terreno que compró.	V/F	Puntos
Líneas:.....		
Justificación:		 / 1.5
.....		

4. A un turista venezolano el terreno le parece pequeño y a Gómez también.	V/F	Puntos
Líneas:		
Justificación:		 / 1.5
.....		

Nombre y apellido:

5. Literio piensa que en sus tierras puede haber petróleo después de venderlas.	V/F	Puntos
Líneas:.....		 / 1.5
Justificación:		
.....		

6. Gómez, desde el principio, quiere vender su metro cuadrado a la empresa petrolera venezolana.	V/F	Puntos
Líneas:.....		 / 1.5
Justificación:		
.....		

7. La empresa petrolera compra el terreno de Gómez por cinco mil dólares.	V/F	Puntos
Líneas:.....		 / 1.5
Justificación:		
.....		

8. En el nuevo departamento las costumbres principales de Gómez cambian totalmente.	V/F	Puntos
Líneas:.....		 / 1.5
Justificación:		
.....		

/ 12

Nombre y apellido:

Parte B2: Interpretación de texto

Conteste las dos siguientes preguntas en las páginas 9 y 10 basándose en el contenido del relato que acaba de leer e indique las líneas. Cada respuesta contiene entre 40 y 60 palabras. Apunte el número de palabras después de cada pregunta.

Por cada pregunta puede obtener 6 puntos (3 puntos por la lengua y 3 puntos por el contenido).

1. Algunos dicen que la buena suerte está a favor de las personas valientes o dinámicas. Otros, en cambio, dicen que la suerte ayuda a la gente modesta que no necesita muchas cosas. Teniendo en cuenta el cuento de Cortázar argumente a quién ayuda más la suerte.
2. Literio y Gómez parecen ser personas muy diferentes. O quizás no lo sean... ¿Qué opina usted?

1.

Total de puntos contenido: _____ / 3

2.

Total de puntos contenido: _____ / 3

10/18

Nombre y apellido:

Parte C: Traducción

Se puede usar el diccionario.

Traduzca el texto siguiente al español y escriba la solución en las páginas 12 y 13. Escriba los números hasta 31 en palabras.

Rigoberta Menchú Tum wurde am 9. Januar 1959 in Chimel, Guatemala, geboren. Als sie jung war, besuchte sie ein katholisches Internat. Sie nahm bis jetzt an vielen Konferenzen und anderen öffentlichen Treffen teil.

Rigoberta Menchú ist eine anerkannte Menschenrechtsaktivistin aus Lateinamerika. Sie ist der erste Mensch in der Geschichte der Maya, die 1992 den Friedensnobelpreis bekam. Sie sagte aber einmal, dass dieser Preis für sie nicht der Wichtigste sei. Vor ihrer Herausforderung Mutter zu werden, hatte sie schon nach Mexico fliehen müssen, weil ihre Familie während der Militärdiktatur ermordet worden war. Ihr Sohn kam 1995 zur Welt und vier Jahre später trug ein Stern bereits ihren Name.

Sie trat der radikalen Volksfront «31. Januar» bei. Dort lehrte sie den Bauern, der Unterdrückung der Militärdiktatur Widerstand zu leisten. Damals wurden die Ureinwohner gewaltsam aus ihrem Land vertrieben, Tausende flohen, über 400 Dörfer verschwanden. Die Gründe waren das Erdöl und, laut Menchú, die endgültige Vernichtung der Ureinwohner. Im Jahre 2007 kandidierte sie, um Präsidentin Guatemalas zu werden. Wenn sie nicht zur Zeit des guatemaltekischen Bürgerkriegs aufgewachsen wäre, wäre sie nicht Zeugin von so vielen Menschenrechtsverletzungen geworden. Es erstaunt nicht, dass Rigoberta Menchú so aufmerksam auf die Erhaltung der indigenen Kulturen machen will. Aus diesem Grund erklärte sie auch, dass sie die Vertreterin der Maya-Zivilisation sein wolle.

213 palabras

c)

This image shows a full page of white paper designed for handwriting practice. It features 18 evenly spaced, horizontal dashed lines that run across the entire width of the page. The lines are thin and black, providing a guide for letter height and placement. There are no margins, text, or other markings on the page.

/ 36

Nombre y apellido:

Parte D: Redacción

Se puede usar el diccionario.

Haga una redacción de unas 350 palabras sobre uno de los cuatro temas que le damos. Escriba la redacción en las páginas 15 a 18. Usted puede escribir entre 330 y 380 palabras. Pero si escribe menos de 330, por cada 8 palabras de menos que escriba, se le quitará 1 punto de la redacción. Se aplicará la regla de 3 sobre las 350 palabras para calcular los errores de gramática. Por favor, anote el número de palabras cada 50 e indique el número total de las mismas. No olvide incluir y subrayar tres expresiones de subjuntivo y una frase hipotética.

1. «Venimos hace muchísimos años intentando llamar la atención a la humanidad, de que no es posible la humanidad si no tenemos una nueva relación con la Madre Naturaleza».

Rigoberta Menchú, Premio Nobel de la Paz.

Explique e interprete esta cita.

2. Parece indiscutible que las consecuencias del cambio climático son cada vez más claras y evidentes. Exponga utilizando ejemplos de las últimas catástrofes medioambientales cómo sufre nuestro planeta bajo esta situación y reflexione sobre cuáles, según su manera de pensar, serían las medidas más urgentes que los seres humanos deberíamos tomar para evitar todavía peores daños en nuestro ecosistema. Tome posición en un texto argumentativo.

3. «Un hombre nunca debería avergonzarse de que se ha equivocado, lo que significa, en otras palabras, que es más sabio hoy que ayer.»

Alexander Pope, poeta inglés.

Explique e interprete esta cita. Tome posición en un texto argumentativo.

4. Describa el cómic de Quino y tome posición acerca de la temática en un texto argumentativo.

maqueta = croquis



Nombre y apellido:

).

[illegible]

[illegible]

Nombre y apellido:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Número total de palabras: _____

Número de errores: _____

Regla de tres: 350 palabras = _____ errores

Errores / 4: _____

Total de puntos lengua: _____ / 18

Total de puntos de escritura y estilo: _____ / 9

Total de puntos contenido: _____ / 9

/ 36
